

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТАНДАРТ

ГОСТ
33602—
2023

ОБОРУДОВАНИЕ И ПОКРЫТИЯ ИГРОВЫХ ПЛОЩАДОК

Термины и определения

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2023

Предисловие

Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Обществом с ограниченной ответственностью «Центр испытания, экспертизы и сертификации «Безопасность» (ООО «ЦИЭС «Безопасность»)

2 ВНЕСЕН Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 551 «Безопасность оборудования и покрытий детских игровых площадок»

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 31 августа 2023 г. № 164-П)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	ЗАО «Национальный орган по стандартизации и метрологии» Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Россия	RU	Росстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 10 октября 2023 г. № 1093-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 33602—2023 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 августа 2024 г. с правом досрочного применения

5 ВЗАМЕН ГОСТ 33602—2015

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.

В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023



В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области оборудования детских игровых площадок.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de) и английском (en) языках.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке с указанием номера статьи, а также иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (en) и немецком (de) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым, синонимы — курсивом.

Поправка к ГОСТ 33602—2023 Оборудование и покрытия игровых площадок. Термины и определения

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

(ИУС № 4 2024 г.)

ОБОРУДОВАНИЕ И ПОКРЫТИЯ ИГРОВЫХ ПЛОЩАДОК

Термины и определения

Playground equipment and coatings. Terms and definitions

Дата введения — 2024—08—01
с правом досрочного применения

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные термины, применяемые в системе межгосударственной стандартизации в области оборудования детских игровых площадок, и их определения.

Термины, установленные настоящим стандартом, также могут быть применены при проведении работ по стандартизации в области оборудования детских игровых площадок на национальном и ином уровне в странах, указанных в предисловии, по решению национальных органов по стандартизации этих стран.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуется использовать в правовой, нормативной, технической и организационно-распорядительной документации, научной, учебной и справочной литературе в области оборудования детских игровых площадок.

2 Термины и определения

- 1 **оборудование игровых площадок:** Оборудование и конструкции, состоящие из деталей и составных частей, на которых или с которыми могут самостоятельно или группами играть дети на открытом воздухе или в помещении по своему усмотрению и правилам, которые могут изменяться в любое время.

en playground equipment
de spielplatzgerät
- 2 **оборудование для лазания:** Оборудование игровой площадки, позволяющее пользователю перемещаться по нему или в нем при помощи рук и стоп ног/ног и требующее опоры как минимум в трех точках при соприкосновении с оборудованием, одной из которых является рука.

en climbing equipment
de klettergerät
- 3 **зона приземления:** Зона детской игровой площадки, в которой осуществляются торможение и остановка ребенка.

en impact area
de aufrallfläche
- 4 **ударопоглощающее покрытие:** Покрытие, обладающее амортизационными свойствами.

en impact attenuating surfacing
de stoßdämpfen-der boden
- 5 **игровая поверхность:** Поверхность детской площадки, с которой начинается использование игрового оборудования и которая имеет, как минимум, зону приземления.

en playing surface
de spielebene

6 свободное пространство: Пространство внутри оборудования, вокруг него или на нем, которое занимает пользователь при совершении движения, обусловленное конструкцией этого оборудования.	en de	free space freiraum
Примечание — Примерами движений являются скольжение, раскачивание, качание, прыгание на прыжковом устройстве разных пользователей.		
7 высота свободного падения: Наибольшее расстояние по вертикали от выбранной поверхности опоры тела до поверхности соприкосновения с зоной приземления.	en de	free height of fall freie Fallhöhe
Примечание — Выбранная поверхность опоры тела содержит те поверхности, к которым обеспечен доступ.		
8 пространство падения: Пространство внутри оборудования, на нем или вокруг него, в которое попадает пользователь при падении с приподнятой части оборудования.	en de	falling space fallraum
Примечание — Пространство падения начинается с высоты свободного падения.		
9 минимальное пространство: Пространство, необходимое для безопасного использования оборудования, которое включает пространство падения, свободное пространство и пространство, занимаемое оборудованием.	en de	minimum space mindestraum
10 общее использование: Одновременное использование несколькими пользователями.	en de	collective use gemeinsame
11 место раздавливания: Место, в котором элементы оборудования могут двигаться по отношению друг к другу или по отношению к неподвижной поверхности таким образом, что существует опасность раздавливания человека или частей его тела.	en de	crushing point quetschstelle
12 место срезания: Место, в котором элементы оборудования могут двигаться относительно неподвижной или подвижной части оборудования либо относительно неподвижной части таким образом, что создается опасность пореза человека или частей его тела.	en de	shearing point scherstelle
13 приставная лестница; стремянка: Средства доступа, состоящие из перекладин или ступеней, по которым пользователь может подниматься или спускаться при помощи рук.	en de	ladder leiter
14 лестница: Средство доступа, имеющее три и более ступеньки, по которым пользователь может подниматься или спускаться.	en de	stair treppe
15 трап: Средство доступа в форме наклонной плоскости, по которой пользователь может подниматься или спускаться.	en de	ramp rampe
16 обхват: Возможность полностью обхватить рукой опору.	en de	grip umfassen
17 захват: Возможность частично захватить рукой опору.	en de	grasp greifen
18 защемление; застревание: Опасность, вызванная ситуацией, в которой пользователь, часть его тела или одежды могут быть защемлены или застрять.	en de	entrapment fangstelle
Примечание — Опасны некоторые виды защемлений и застреваний, когда пользователь не может освободиться самостоятельно и защемление (застревание) может вызвать травмы.		
19 препятствие: Предмет или часть предмета, которые находятся внутри пространства, занятого оборудованием, пространства падения или свободного пространства пользователя.	en de	obstacle hindernis
Примечание — Риски, связанные с препятствиями в оборудовании, варьируются в зависимости от их расположения на оборудовании или вокруг него, например:		

- в свободном пространстве: предмет, расположенный в направлении движения пользователя, который подвергается принудительному движению;
- в пространстве падения: жесткий и острый предмет, о который может удариться пользователь во время падения с высоты приподнятой части оборудования;
- для других типов движений: неожиданное препятствие, на которое пользователь может натолкнуться во время движения внутри оборудования, на нем или вокруг него.

20 группа: Две или более отдельных частей оборудования, предназначенные для установки в непосредственной близости друг от друга для обеспечения непрерывности в последовательности игровой деятельности.

en cluster
de gruppe

Примечание — Примером группы оборудования является дорожка из камней, созданных для ходьбы по ним.

21 платформа: Возвышенная площадка, на которой могут стоять один или более пользователей без необходимости держаться руками за опору.

en platform
de plattform

Примечание — Классификация платформы зависит от функции оборудования детских игровых площадок. Площадки, на которых пользователь может стоять только с помощью опор для рук, не классифицируются как платформы. Это может быть достигнуто с помощью, например:

- уменьшения площади поверхности площадки для ограничения свободы перемещения и содействия удержанию;
- использования наклонной поверхности, чтобы содействовать удержанию;
- создания подвижности поверхности, чтобы содействовать удержанию.

22 поручень: Приспособление, при помощи которого пользователь может сохранить равновесие.

en handrail
de handlauf

23 перила: Приспособление, препятствующее падению пользователя.

en guardrail
de geländer

24 ограждение: Устройство, предназначенное для предотвращения падения пользователя и его прохождения под ним или сквозь него.

en barrier
de brüstung

25 легкодоступный доступ: Доступ к оборудованию, требующий только основных навыков, умения и возможности, позволяющих свободно и быстро перемещаться пользователям на оборудовании/внутри него, без дополнительного обдумывания об использовании рук и ног.

en easily accessible
de leicht zugänglich

Примечание — Основные навыки, умение и возможности должны определять возможность использования ребенком средства доступа. Если пользователю необходимо принять решение, где и как использовать свои руки и ноги при преодолении средств доступа, такой доступ считается труднодоступным, так как он замедляет движение и требует времени для принятия решения.

26 периодический визуальный контроль: Контроль с целью выявления типичных опасностей, которые могут возникнуть в результате предназначенного использования, вандализма или погодных условий.

en routine visual inspection
de visuelle Routine-Inspektion

Примечание — Типичными опасностями могут быть сломанные части оборудования или битые бутылки.

27 контроль функционирования: Контроль более детальный, чем визуальный, предназначенный для проверки функционирования и надежности оборудования.

en operational inspection
de operative Inspektion

Примечание — Данный контроль включает проверку на износ.

28 ежегодный основной контроль: Контроль с целью определения общего уровня безопасности оборудования, фундаментов и покрытия игровых поверхностей.	en de	annual main inspection jährliche Hauptinspek-tion
Примечание — Данный контроль учитывает последствия воздействия погодных условий, в том числе признаки гниения или коррозии, а также любое изменение уровня безопасности оборудования в результате проведенных ремонтных работ или добавленных/замененных элементов оборудования.		
29 отвесный игровой элемент: Элемент входа/выхода, расположенный под углом более 45° к горизонтали.	en de	steep play element steiles Spielelement
30 многоуровневые платформы: Платформы различной высоты, расположенные последовательно друг за другом и позволяющие пользователю подниматься или опускаться на оборудование или внутри него.	en de	tiered platforms terrassenför-mige Plattfor-men
Примечание — Лестницы не считаются многоуровневыми платформами.		
31 критическая высота падения: Максимальная высота падения с оборудования, при которой покрытие обеспечивает необходимый уровень демпфирования удара.	en de	critical fall height kritische Fallhöhe
32 необходимый уровень демпфирования удара: Свойство поверхности обеспечивать необходимое поглощение удара для определенной высоты свободного падения.	en de	adequate level of impact attenuation angemessenes maß an stoßdämpfung
33 поверхностное возгорание: Быстрое распространение пламени по поверхности материала без горения основной конструкции в это время.	en de	surface flash oberflächliches abflammen
34 принудительное перемещение: Перемещение пользователя, вызванное оборудованием (например, качание, скольжение, вращение карусели и т. д.), которое после его пуска не может полностью контролироваться пользователем.	en de	forced movement erzwungene Bewegung
Примечание — Падения пользователя не считают принудительным движением, так как оно не обусловлено оборудованием и возникает по другим причинам.		
35 прыжковое устройство: Оборудование или части оборудования, которые из-за гибких особенностей позволяют подниматься в воздух, прыгая без помощи другого(их) пользователя(ей).	en de	bouncing facility Sprunggerät
Примечания 1 В большинстве случаев эффект отскока может достигаться при помощи пружины, веревки или эластичного материала. Однако некоторые устройства, обеспечивающие незначительный эффект подпрыгивания, не рассматриваются как прыжковые устройства, поскольку их предполагаемое основное назначение не связано с прыжками.		
2 Как правило, прыжковые устройства не могут служить батутами, поскольку они не позволяют прыгать с высокой скоростью или стимулировать прыжки с акробатикой, которые, вероятно, приведут к серьезным травмам или смертельным исходам.		
36 упругая область: Область прыжкового устройства, на которой пользователь прыгает.	en de	suspension bed flexibler Bereich
37 оборудование с одной опорой: Конструктивно чувствительное оборудование, где выход из строя одного поперечного сечения (в основании или в другой части опорной стойки) будет иметь катастрофические последствия.	en de	one post equipment einmastgerät

Примечание — Настоящее определение подразумевает не только оборудование с одной опорой, но и такое оборудование, устойчивость которого обеспечивается при помощи конструктивного элемента с двумя опорами или ряда конструктивных элементов.

38 контроль после установки: Контроль сооружения и окружающей территории до открытия игровой площадки для общественного использования с целью оценки общего уровня безопасности оборудования детской игровой площадки.	en de	post installation inspection inspektion nach der Installation
39 шест: Вертикальная или практически вертикальная труба, по которой пользователи могут скользить вниз под действием силы тяжести.	en de	fireman's pole rutschstange
40 тоннель: Оборудование, представляющее собой непрерывно закрытое пространство в форме трубы с проемами для входа и выхода, предназначенное для ползания или прохождения на коленях.	en de	tunnel tunnel
41 недопустимая остаточная деформация: Деформация оборудования и его элементов, в результате которой происходит изменение размеров, приводящее к нарушениям требований безопасности.	en de	excessive permanent deformation übermäßige bleibende Verformung
42 подвесной мостик: Элемент из ступеней, подвешенных на гибких элементах и/или соединенных между собой гибкими элементами.	en de	suspension bridge hängebrücke
43 поперечные перекладины: Элемент оборудования, состоящий из горизонтальных перекладин, закрепленных на тетиве из одной перекладины и предназначенных для передвижения по ним пользователя, повисая на руках.	en de	Crossbars Querbalken
44 лазательный канат: Канат, предназначенный для лазания пользователей и не являющийся частью сети.	en de	climbing rope kletterseil
45 раскачивающийся канат: Лазательный канат, закрепленный на одном конце, свободно свисающий вертикально вниз, предназначенный, как правило, для подъема вверх.	en de	rope seil
46 канат, закрепленный с обоих концов: Лазательный канат, закрепленный с обоих концов, предназначенный, как правило, для подъема вверх.	en de	ropes fixed at both ends seile an beiden enden befestigt
47 тяжелые подвешенные элементы: Подвешенные на гибких или жестких опорах элементы массой более 25 кг.	en de	heavy suspended parts schwere hängende Teile
48 жестко подвешенные элементы конструкции: Элементы, неподвижно закрепленные на гибких опорах.	en de	rigidly suspended parts starr aufgehängte teile
49 раскачивающийся брус: Оборудование в виде прямого бруса, закрепленное на гибких опорных элементах.	en de	heavy suspended rigid beam schwerer aufgehängter starrer Balken
50 кольца: Элементы для лазанья в виде колец, подвешенные на высоте, предназначенные для передвижения на руках и гимнастических упражнений.	en de	rings ringe
51 закрытые части оборудования: Элементы оборудования, имеющие стены, крышу и пол или их аналог и позволяющие попасть внутрь таких элементов только через предусмотренные проемы.	en de	enclosed parts of the equipment eingeschlossene teile der ausrüstung
52 положение стопы: Место на элементе оборудования, предназначенное для постановки стопы пользователя, стоящего или перемещающегося на оборудовании.	en de	foot position fußstellung
53 тетива лестницы: Опорная часть лестницы или приставной лестницы, к которой крепятся ступени или перекладины.	en de	stringer stringer

54 наблюдатели: Взрослые и ответственные лица, которые присматривают за пользователем во время игры.	en de	supervisor supervisor
55 ось зазора при испытании v-образного зазора: Линия, образованная пересечением плоскости зазора и плоскости симметрии зазора (при наличии).	en de	v-shaped openings v-förmige Öffnungen
56 брусья: Конструкция для лазания, состоящая из горизонтальных жердей, для передвижения на руках и гимнастических упражнений.	en de	bars riegel
57 двойные продольные перекладины: Конструкция, состоящая из двух параллельных горизонтальных перекладин, для передвижения по ним, повисая на руках.	en de	double longitudinal bars doppelte Längsstäbe
58 рукоход: Оборудование, состоящее из балок с поперечными перекладинами, круглой формы, установленное на вертикальных опорах на определенной высоте параллельно или под углом к поверхности детской игровой площадки.	en de	hand walker handläufer
Примечание — Перекладины рукохода предназначены для захвата руками и, как правило, устанавливаются на одинаковом расстоянии друг от друга.		
59 мост: Элемент оборудования детских игровых площадок, предназначенный для перехода между платформами или башнями.	en de	bridge brücke
60 оборудование для благоустройства детской игровой площадки: Оборудование, не предназначенное для игры детей, но размещенное на территории детской игровой площадки, обеспечивающее благоустройство детской игровой площадки и комфортность детей и взрослых (беседки, скамейки, столы, ограды, навесы, урны и т. п.).	en de	equipment and units installed as children's playground equipment geräte und einheiten, die als kinderspielgeräte instal- liert sind
61 горка: Конструкция с одной или несколькими наклонными поверхностями скольжения, по которым пользователь спускается в установленном направлении.	en de	slide rutsche
Примечание — Наклонные поверхности, изначально предназначенные для других целей, например поверхности крыш, к горкам не относят.		
62 горка «на склоне»: Горка, большая часть поверхности скольжения которой повторяет контур земли.	en de	embankment slide deichrutsche
Примечание — Доступ к месту для посадки осуществляется, как правило, прямо с возвышенности или при помощи лестниц или стремянок.		
63 пристраиваемая горка: Горка, доступ к месту посадки которой осуществляется только через другое оборудование или его части.	en de	attachment slide befestigungsschieber
Примечание — К такому оборудованию могут быть отнесены сети для лазания, мостики, платформы, лестницы и прочее оборудование для лазания.		
64 спиральная горка: Горка, поверхность скольжения которой имеет спиральную форму.	en de	helical slide spiralrutsche
65 криволинейная горка: Горка, поверхность скольжения которой имеет изогнутую форму.	en de	curved slide gekrümmte rutsche
66 отдельно стоящая горка: Горка, не соединенная с другим оборудованием, с собственным средством доступа к стартовому участку.	en de	free standing slide freistehenden rutsche
67 тоннельная горка: Горка, участок скольжения которой имеет замкнутое сечение.	en de	tunnel slide tunnelrutsche
68 комбинированная тоннельная горка: Горка, у которой только верхняя часть участка скольжения имеет замкнутое сечение.	en de	mixed tunnel slide misch-tunnelrutsche
69 горка с несколькими трассами: Горка с несколькими поверхностями скольжения, разделенными бортиками.	en de	multi-trackslide rutsche mit mehreren Spuren

70 горка-волна: Горка с одним или более изменением угла наклона поверхности скольжения.	en de	slide-wave dia-Welle
71 крутая горка: Горка с почти вертикальным спуском, имеющим в нижней части радиусный элемент, переходящий в горизонтальный конечный участок.	en de	steep hill steilen Hügel
72 стартовый участок горки: Участок горки, обеспечивающий доступ ребенка к участку скольжения горки.	en de	start ingsection slides startabschnitt
Примечание — Стартовым участком может быть платформа или продолжение платформы игрового оборудования.		
73 участок скольжения горки: Участок горки, предназначенный для вынужденного спуска пользователя.	en de	sliding section gleitstrecke
74 конечный участок горки: Участок горки, обеспечивающий торможение для безопасной остановки и схода пользователя с горки.	en de	run-out section auslaufzone
75 защитный участок горки: Дополнительный элемент горки, который выполняет функцию ограждения и защищает пользователя от падения на стартовом участке.	en de	guarding section schutzfeld
Примечание — Защитный участок может продолжаться на участке скольжения.		
76 боковая защита; бортики: Боковые элементы стартового участка или участка скольжения, которые удерживают и направляют пользователя.	en de	lateral protection Seitenschutz
77 качели: Подвижное оборудование, на котором масса пользователя удерживается ниже оси вращения или универсального шарнира, при этом ось вращения или универсальный шарнир находятся на расстоянии не менее 1,3 м над поверхностью игровой площадки.	en de	Swing Schaukel
78 качели с одной осью вращения; качели типа 1: Качели, у которых сиденье, подвешенное отдельно на гибких подвесах к несущей перекладине, может раскачиваться взад и вперед по дуге под прямым углом к перекладине.	en de	swing with one rotational axis swing type 1 schaukel mit einer Dre- hachse schaukel typ 1
79 качели с несколькими осями вращения; качели типа 2: Качели, у которых сиденье подвешено на одной или нескольких несущих перекладинах таким образом, что оно может двигаться под прямым углом к перекладине или вдоль нее, насколько это практически возможно.	en de	swing with several rotation- al axis swing type 2 schaukel mit mehreren dre- hachsen schaukel typ 2
80 качели с одной точкой крепления; качели типа 3: Качели, у которых сиденье или платформа с несущими канатами или цепями крепится в одной точке и может совершать движения во всех направлениях.	en de	single point swing swing type 3 einpunktschaukel schaukel typ 3
81 коллективные качели; качели типа 4: Качели, у которых группа сидений (как правило, шесть сидений) подвешены на одиночных гибких подвесах (цепях или канатах) к несущим перекладинам, расположенным вокруг центральной оси.	en de	contact swing swing type 4 kontaktschaukel schaukel typ 4
82 высота качелей: Расстояние между средней линией несущей перекладины (осью вращения) для подвеса качелей либо точкой крепления (для качелей типа 3) и поверхностью игровой площадки.	en de	swing height schaukelhöhe
83 длина подвеса качелей: Расстояние между средней линией несущей перекладины (осью вращения) для подвеса качелей и верхней поверхностью сиденья или платформы.	en de	length of swing suspension member länge der schaukelabhän- gung

Примечание — Подвесы содержат гибкие элементы (цепи и канаты).

84 высота сиденья качелей: Расстояние между верхней поверхностью сиденья или платформы и поверхностью игровой площадки.	en de	height of seat sitzhöhe
85 клиренс качелей: Расстояние между установленной нижней поверхностью сиденья и поверхностью игровой площадки в нижней точке траектории движения.	en de	ground clearance bodenfreiheit
86 свободное пространство под сиденьем качелей: Расстояние между нижним краем сиденья и любым препятствием, примыкающим к траектории движения качелей.	en de	seat clearance sitzfreiraum
87 плоское сиденье качелей: Сиденье, не имеющее ограждения сзади и/или сбоку.	en de	flat swing seat flacher schaukelsitz
88 сиденье-колыбель: Сиденье, имеющее хорошую опору для маленьких детей и детей с ограниченными возможностями, сконструированное таким образом, чтобы предотвратить проскальзывание пользователя между конструктивными элементами, ограждающими сиденье.	en de	cradle seat wiegenschaukelsitz
89 сиденье для нескольких пользователей: Сиденье с большой площадью поверхности, предназначенное для нескольких пользователей: сиденье-гнездо или сиденье-корзина, сиденья-шины, сиденья или платформы качелей с одной точкой крепления (качели типа 3).	en de	group swing seat gruppenschaukelsitz
90 универсальный вращающийся шарнир: Шарнир или система шарниров, вращающиеся в различных направлениях.	en de	universal joint universalverbindung
91 карусель: Оборудование, имеющее одно или несколько посадочных мест, вращающееся вокруг вертикальной или наклонной оси без раскачивания.	en de	carousel karussell
92 вращающиеся сиденья; карусель типа A: Карусель без сплошной вращающейся платформы, на которой места для пользователей выполнены в виде сидений или поручней, жестко соединенных с центральной осью через несущую конструкцию.	en de	rotating chairs carousel type A drehstühle karussell typ A
93 классическая карусель; карусель типа B: Карусель с вращающейся платформой, на которой посадочные места размещены непосредственно по внешней стороне платформы и/или оборудованы дополнительными сиденьями либо поручнями, жестко закрепленными на платформе и/или на центральной оси.	en de	classic carousel carousel type B klassisches karussell karussell typ B
94 вращающиеся грибки; карусель типа C: Карусель, у которой посадочные места жестко закреплены на нижней стороне несущей конструкции.	en de	spinning mushrooms carousel type C spinnpilze, karussell typ C
95 подвесные поручни; карусель типа C: Карусель, у которой посадочные места размещены на гибких подвесных элементах (подвесные поручни), закрепленных на нижней стороне несущей конструкции.	en de	hanging glides carousel type C hängegleiter karussell typ C
96 карусель, движущаяся по направляющей; карусель типа D: Карусель, вращающаяся по ровной или волнообразной круговой направляющей, приводимая в движение с помощью мускульной силы (рук или ног), передаваемой ведущим колесам.	en de	track-driven carousel carousel type D schienengebundenes karussell karussell typ D
97 большой вращающийся диск; карусель типа E: Карусель, представляющая собой большой вращающийся диск с наклонной осью, не имеющая конкретно обозначенных мест для пользователей.	en de	giant revolving disks carousel type E riesige rotierende scheiben karussell typ E

Примечание — Карусель приводится во вращение весом и физической силой пользователя для достижения скорости вращения не более скорости бега пользователя.

98 посадочное место карусели: Сиденье или платформа, и/или поручни на карусели, которые позволяют ребенку находиться на месте либо приводить в движение карусель.	en de	user station benutzerstation
Примечание — Посадочные места могут иметь жесткое соединение с несущей конструкцией либо быть размещены на ней, так что могут вращаться вокруг нее.		
99 область карусели: Пространство, в котором при эксплуатации происходит движение посадочных мест карусели и их несущей конструкции.	en de	carousel range karussellbereich
100 клиренс карусели: Расстояние между движущимися элементами конструкции карусели и поверхностью игровой площадки.	en de	ground clearance carousel bodenfreiheit karussell
101 диаметр карусели: Диаметр окружности, описываемой во время эксплуатации карусели наиболее удаленным от центра оси вращения конструктивным элементом.	en de	carousel diameter durchmesser des karussells
102 ось карусели: Центральная ось, жестко соединенная с фундаментом или элементами монтажа, на которой расположена вращающаяся несущая конструкция.	en de	carousel axis karussellachs
Примечание — Если конструкция карусели имеет круговую направляющую, ось карусели представляет собой теоретическую линию.		
103 качающаяся опора качалки: Элемент конструкции качалки детской игровой площадки, обеспечивающий колебательные движения, который крепят к корпусу и основанию качалки.	en de	self-aligning bearing rocking pendellagerschaukeln
104 защитная юбка карусели: Элемент карусели, закрепленный по периметру платформы, предназначенный для ограничения доступа под платформу.	en de	carousel protective skirt karussell-Schutzschürze
105 качалка; качалка-балансир: Оборудование, приводимое в движение пользователем и характеризующееся в общем случае наличием жесткого элемента, качающегося вокруг центральной опоры.	en de	rocking equipment seesaw schaukelgerät wippe
Примечания 1 Оборудование может иметь одно или несколько мест для сидения или стояния. 2 Движение качалки/качалки-балансира зависит от типа и конфигурации устройства крепления.		
106 осевая качалка-балансир; качалка типа 1: Оборудование, которое совершает движение только в вертикальной плоскости.	en de	axial seesaw seesaw type 1 axialwippe wippe typ 1
107 качалка-балансир на одной опоре; качалка типа 2A: Оборудование с несущим элементом на одной точке опоры.	en de	single point seesaw seesaw type 2A einpunkt-wippe wippe typ 2A
Примечание — К типовым несущим элементам на одной точке опоры относят спиральные пружины, рессоры, блоки кручения и сжатия.		
108 качалка-балансир на одной опоре; качалка типа 2B: Оборудование с несущим элементом на одной точке опоры.	en de	single point seesaw seesaw type 2B einpunkt-wippe wippe typ 2B
Примечание — К типовым несущим элементам на одной точке опоры относят спиральные пружины, рессоры, блоки кручения и сжатия.		

109 качалка-балансир с несколькими опорами; качалка типа 3А: Оборудование с несколькими несущими элементами с определенным основным направлением движения.	en de	multi point seesaw seesaw type 3A mehrpunkt-wippe wippe typ 3A
Примечание — Направление движения зависит от расположения и типа несущих элементов.		
110 качалка с несколькими опорами; качалка типа 3В: Оборудование с несколькими несущими элементами с движением в разных направлениях.	en de	multi point seesaw seesaw type 3B mehrpunkt-wippe wippe typ 3B
Примечание — Направление движения зависит от расположения и типа несущих элементов.		
111 шатунная качалка; качалка типа 4: Оборудование, устанавливаемое таким образом, чтобы движение, которое, как правило, является горизонтальным, направлялось несколькими параллельными осями только в одном направлении (вперед-назад).	en de	rocking seesaw seesaw type 4 schaukelwippe wippe typ 4
112 маховая качалка с опорой, расположенной над посадочными местами; качалка с вращением вокруг центральной оси; качалка типа 5: Качалка, обеспечивающая как вертикальное, так и горизонтальное движение (многостороннее движение), в результате которого возникают маховые движения.	en de	flywheel seesaw with a support located above the seats seesaw with rotation around the central axis seesaw type 5 wippe, die über der position des benutzers gehalten wird wippe mit drehung um die zentrale achse wippe typ 5
113 качалка-балансир с одной осью, расположенной на высоте; качалка типа 6: Оборудование с одной осью качания, расположенной на высоте, и местами для пользователей на гибких подвесах, расположенных ниже, создающих дополнительное колебательно-вращательное движение.	en de	overhead single axis seesaw seesaw type 6 einachsige kopfwippe wippe typ 6
114 корпус качалки: Основная подвижная часть качалки, соединенная с несущим(и) элементом(ами).	en de	body seesaw körper schaukeln
115 несущий элемент качалки: Элемент конструкции, который соединяет корпус качалки с основанием.	en de	supporting component seesaw tragende komponente schaukeln
116 основание качалки: Элемент конструкции качалки, обеспечивающий установку и фиксацию качалки на покрытии/поверхности игровой площадки.	en de	anchorage seesaw Verankerungswippe
117 амортизация качалки: Суммарное действие несущего элемента качалки, направленное на гашение скорости движения качалки и ударного действия в крайних положениях.	en de	damping seesaw dämpfungswippe
118 диапазон движения качалки: Максимальное горизонтальное и/или вертикальное отклонение сиденья или места для стояния при использовании от центральной точки в положении равновесия до максимально удаленного положения.	en de	range of movement seesaw bewegungsspielraum Wippe
119 канатная дорога: Оборудование игровой площадки, на котором или вдоль каната которого могут перемещаться дети под действием силы тяжести.	en de	cableway seilbahn

120 канатная дорога с подвесом: Канатная дорога, обеспеченная подвесной системой, которая включает захват для рук пользователя.	en de	hanging type cableway hängende Art seilbahn
121 канатная дорога с сиденьем: Канатная дорога, оборудованная подвесной системой с сиденьем.	en de	seating type cableway sitzplatzseilbahn
122 зона старта канатной дороги: Участок канатной дороги, на котором пользователь может взяться за рукоятку или сесть на сиденье и привести в движение каретку.	en de	starting point cableway startpunkt seilbahn
123 зона движения канатной дороги: Участок, на котором пользователь может перемещаться без препятствий.	en de	area of travel cableway fahrgebiet der seilbahn
124 зона остановки канатной дороги: Наиболее удаленный от места посадки участок канатной дороги, которого может достичь пользователь после перемещения через зону движения.	en de	terminus cableway endstation seilbahn
125 каретка канатной дороги: Подвижный элемент оборудования, обеспечивающий перемещение пользователя вдоль каната под воздействием его собственной массы.	en de	traveller cableway Pendelbahn
126 подвесной элемент канатной дороги: Элемент канатной дороги между кареткой и сиденьем или захватом для рук.	en de	suspension element cableway Hängeelement seilbahn
127 подвесная система канатной дороги: Система элементов канатной дороги, расположенная под кареткой.	en de	suspension assembly cableway aufhängevorrichtung seilbahn
Примечание — Подвесной системой может быть захват для рук и/или сиденье.		
128 стопорный элемент канатной дороги: Элемент из энергопоглощающих материалов, предназначенный для смягчения удара каретки в начале и в конце трассы (канатной дороги).	en de	locking element cableway verriegelungselement seilbahn
129 пространственная игровая сеть: Конструкция для лазанья, преимущественно состоящая из гибких элементов и образующая трехмерное игровое пространство.	en de	spatial gaming network raumnetz gaming-netzwerk
Примечание — Гибкими элементами могут быть, например, канаты, цепи и т. д.		
130 сходящиеся элементы: Два линейных элемента с неплоской поверхностью, расстояние между которыми уменьшается по их длине.	en de	converging parts zusammenlaufende teile
131 трехмерно установленные плоские сети: Пространственная игровая сеть, состоящая из двух или более расположенных друг над другом плоских сетей.	en de	3-dimensional arranged planar nets dreidimensional angeordnete flächennetze
132 пространственная сеть «пирамида»: Трехмерная пространственная сеть, имеющая форму в виде пирамиды или конуса.	en de	spatial network räumliches netzwerk
133 полностью закрытое игровое оборудование: Оборудование, с которым или на котором дети могут играть в закрытом объемном пространстве, оборудованном постоянными входами и выходами.	en de	fully enclosed play equipment vollständig umschlossene spielgeräte
134 сухой бассейн с шариками: Емкость, заполненная шариками до определенного уровня, в которой дети играют.	en de	dry pool with balls trockenes schwimmbad mit bällen
135 эвакуационный путь: Путь внутри помещения, который позволяет взрослым вывести детей к выходу и включает зоны доступа и выхода.	en de	evacuation route evakuierungsweg

136 спасательный трап : Устройство для скользящего спуска спасаемых детей по наклонной траектории, который заканчивается вне помещения либо перед самым выходом из него.	en de	rescue ladder rettungsleiter
137 альпинистская башня : Элемент оборудования детских игровых площадок в виде последовательно расположенных платформ, предназначенных для подъема и спуска пользователей.	en de	climbing tower kletterturm
138 поглощение удара; ударопоглощение : Свойство покрытия снижать кинетическую энергию удара за счет местной деформации или вытеснения материала покрытия таким образом, чтобы уменьшить ускорение ударяющегося объекта.	en de	impact attenuation stoßdämpfung
139 критерий повреждения головы; HIC : Критерий для оценки степени возможного повреждения головы в результате удара.	en de	head injury criterion HIC kriterium für kopfverletzungen HIC
140 пиковое ускорение : Максимальное ускорение, которому подвергается модель головы во время удара.	en de	peak acceleration spitzenbeschleunigung größte Beschleunigung
141 измерение энергии удара : Значения критерия повреждения головы (HIC) и пикового ускорения, полученные на основании зарегистрированного ускорения модели головы, падающей с определенной высоты на испытуемый участок покрытия игровой площадки.	en de	impact measurement aufprallmessung
142 испытуемый участок : Участок материала покрытия, предназначенный для испытаний, расположенный по вертикали ниже центра модели головы.	en de	test position prüfposition
143 высота падения : Расстояние, измеренное между испытуемым участком покрытия игровой площадки и самой нижней точкой модели головы перед началом свободного падения, а в случае управляемой модели головы данное значение рассчитывают на основании измеренной скорости падения модели головы непосредственно перед ударом.	en de	drop height fallhöhe
Примечание — Определение применяется при проведении испытаний по определению ударопоглощающих свойств покрытия.		
144 испытание падением : Серия ударов, проводимых на испытуемом участке покрытия.	en de	drop test verfahren zur
145 зона падения : Поверхность в пространстве падения, о которую может удариться пользователь после падения.	en de	drop zone abwurfgebiet
146 испытуемая область : Часть ударопоглощающего покрытия в зоне падения, испытываемая на поглощение удара. Все испытуемые области покрытия детской игровой площадки образуют зону падения с оборудования детской игровой площадки.	en de	test zone prüfbereich
147 сыпучий материал : Материал, состоящий из отдельных, не связанных между собой частиц.	en de	loose particulate material loses schüttmaterial
Примечание — Примерами сыпучего материала являются песок, гравий, древесная кора, древесная стружка.		
148 возрастная группа : Группа детей определенного возраста, имеющих схожие рост, вес, физическую силу и уровень интеллектуального развития.	en de	age group altersklasse
149 жизненный цикл оборудования и/или покрытия : Временной период от начала проектирования до завершения эксплуатации оборудования и/или покрытия, содержащий в том числе производство, хранение, перевозку, монтаж, модернизацию, ремонт, техническое обслуживание и утилизацию.	en de	life cycle of equipment and/ or coating lebenszyklus des geräts und/oder der beschichtung

150 назначенный срок службы: Продолжительность эксплуатации оборудования, и/или покрытия, и/или их незаменяемых частей, при достижении которой эксплуатация оборудования и/или покрытия должна быть прекращена независимо от их технического состояния.	en de	rated life nennlebens-dauer
151 паспорт: Эксплуатационный документ, определяющий правила эксплуатации оборудования и отражающий сведения, удостоверяющие гарантированные изготовителем значения основных параметров и характеристик (свойств) оборудования, гарантии и сведения о его эксплуатации в течение назначенного срока службы.	en de	passport datenblatt
152 пользователь: Ребенок, использующий по назначению оборудование и/или покрытие, и лицо, осуществляющее присмотр за ним.	en de	user benutzer
153 продавец: Являющиеся резидентами государства — члена Таможенного союза юридическое лицо или физическое лицо, зарегистрированное в качестве индивидуального предпринимателя, которые осуществляют реализацию оборудования и/или покрытия и несут ответственность за их соответствие требованиям технических регламентов Таможенного союза, действие которых на них распространяется.	en de	seller verkäufer
154 ребенок: Пользователь детской игровой площадкой в возрасте до 14 лет.	en de	child baby
155 ремонт: Комплекс операций по восстановлению оборудования и/или покрытия в целях обеспечения их исправности или работоспособности.	en de	repair reparatur
156 тип оборудования и/или покрытия: Изделия, имеющие несущественные отличия и произведенные с применением типовой технической документации и типовых технологических процессов.	en de	type of equipment and/or coating art der ausrüstung und/ oder beschichtung
157 эксплуатант: Юридическое или физическое лицо (в том числе физическое лицо, зарегистрированное в качестве индивидуального предпринимателя), осуществляющие эксплуатацию оборудования и/или покрытия и обеспечивающие их соответствие требованиям технического регламента с момента ввода в эксплуатацию детской игровой площадки.	en de	operator betreiber
158 эксплуатация оборудования и/или покрытия: Стадия жизненного цикла с момента ввода в эксплуатацию оборудования и/или покрытия до их утилизации.	en de	operation of equipment and/or coatings betrieb der anlage und/ oder beschichtung
159 песочница: Оборудование детских игровых площадок, предназначенное для игры детей с песком внутри оборудования.	en de	sandbox sandkasten
160 спираль: Элемент для лазания в виде спирали.	en de	spiral climber spiralkletterer
161 стенка для лазания: Элемент оборудования детских игровых площадок в виде щита или стены с отверстиями или выступами, по которым пользователь может подниматься или спускаться с помощью рук и ног.	en de	vertical climbing wall vertikale kletterwand
162 лабиринт: Оборудование детской игровой площадки в виде изогнутых путей перемещения детей в горизонтальной плоскости, ограниченных стенами, ограждениями или перилами.	en de	maze labyrinth
163 игровой домик: Легкодоступное оборудование детской игровой площадки, ограниченное стенами или ограждением и имеющее крышу, но не имеющее в составе горок, качелей, элементов для лазания.	en de	playhouse spielhaus

164 гибкие элементы для лазания: Оборудование для лазания, преимущественно состоящее из гибких элементов.

en flexible climbing equipment
de flexible kletterausrüstung

Примечание — Примерами гибких элементов для лазания являются веревочные лестницы, сети, паутины.

165 детский городок; игровой комплекс: Многофункциональное оборудование для детской игровой площадки, состоящее из нескольких конструкций.

en game complex
de spielkomplex

Примечания

1 Детский городок может включать горки, качели, домики и др.

2 К детскому городку (игровому комплексу) может относиться гимнастический комплекс, состоящий из шведских стенок, стенок для лазания, мостиков, трапов, спиралей, шестов и т. п.

166 шведская стенка: Оборудование для лазания, состоящее из вертикальных стоек с поперечными округлыми перекладинами.

en wall bars
de sprossenwand

167 башня: Элемент оборудования детских игровых площадок в виде одной или нескольких платформ, расположенных одна над другой, закрепленных на опорах и имеющих не менее одного элемента для доступа на каждую из платформ башни.

en tower
de turm

168 покрытие: Специально подготовленный участок поверхности детской игровой площадки размером не менее зоны приземления, используемый совместно с оборудованием.

en coating
de glasur

169 паутина: Плетеный игровой элемент, состоящий из нескольких сетей.

en cobweb
de Spinnennetz

170 сеть: Плоскостная сетчатая структура для лазания, размещаемая под различными углами к поверхности игровой площадки, преимущественно состоящая из сплетенных гибких элементов.

en net
de netz

Примечание — Гибкими элементами могут быть, например, канаты, цепи и т. д.

171 дети: Социально-демографическая группа населения в возрасте до 14 лет, имеющая специфические потребности и интересы, социально-психологические особенности.

en children
de kinder

172 игровой стол; стол для игры: Оборудование с плоской поверхностью с опорами, расположенной на уровне, удобном для игр, в том числе для детей с ОЖД.

en game table
de spieltisch

173 доступность оборудования и/или пространства: Комплекс архитектурно-планировочных, инженерно-технических, эргономических, конструкционных и организационных мероприятий, отвечающих нормативным требованиям обеспечения доступности и безопасности.

en accessibility of equipment
and/or space
de zugänglichkeit von ausrüstung und/oder raum

174 дети с ограничениями жизнедеятельности; дети с ОЖД: Дети в возрасте от 0 до 14 лет с физическими и/или психическими недостатками, имеющие ограничение жизнедеятельности, обусловленное врожденными, наследственными, приобретенными заболеваниями или последствиями травм.

en children with disabilities
de kinder mit behinderungen

Примечание — Дети с нарушением слуха, зрения или речи, с нарушением опорно-двигательного аппарата, с умственной отсталостью, с задержкой психического развития.

175 зонирование игровой поверхности: Разделение игровой поверхности по целевым назначениям и режимам использования, в том числе для различных возрастных групп детей и детей с ограничениями жизнедеятельности.

en playing surface zoning
de zonierung der spielfläche

176 маршрут доступа: Путь следования к оборудованию на игровой площадке.	en de	access route zugangsweg
177 оборудование альтернативного уровня: Игровое оборудование, расположенное выше или ниже платформы игрового комплекса.	en de	alternative level equipment alternative level-ausstattung
178 оборудование универсальной игровой площадки: Легкодоступное оборудование, с которым или на котором на площадке могут играть дети, в том числе дети с ограничениями жизнедеятельности.	en de	multipurpose playground equipment mehrzweck-spielgeräte
179 трансферная платформа: Платформа или площадка, которую ребенок на кресле-коляске или в другом индивидуальном средстве передвижения может использовать для того, чтобы подняться или переместиться на игровое оборудование или комплекс, оставив кресло-коляску или другое средство передвижения на уровне поверхности игровой площадки.	en de	transfer platform transferplattform
180 трансферная система: Система перехода, обеспечивающая доступ к игровому оборудованию различного уровня без использования кресла-коляски и/или других средств передвижения.	en de	transfer system Transfersystem
181 универсальная игровая площадка: специально оборудованная территория, содержащая оборудование для пользователей, в том числе с ОЖД, и лиц, их сопровождающих, а также покрытие и информационно-техническое обеспечение.	en de	universal playground universeller spielplatz
182 универсальный дизайн: Проект (дизайн) предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна. Универсальный проект (дизайн) не исключает ассистивные (специализированные) устройства для конкретных групп инвалидов, где это необходимо.	en de	universal design universal design
Примечание — Универсальный дизайн не должен исключать ассистивные устройства для определенных групп людей с ограниченными возможностями, где это необходимо.		
183 реконструкция игровой поверхности: Изменение планировки игровой поверхности или состава оборудования, которое влияет на степень легкодоступности.	en de	playing surface reconstruction wiederaufbau der spielfläche
Примечание — Изменение порядка обслуживания не является реконструкцией.		
184 оборудование на игровой поверхности: Игровое оборудование, использование которого начинается с поверхности детской площадки и которое, как минимум, имеет зону приземления.	en de	equipment located on the playing surface ausrüstung auf der spielfläche
185 пандус: Сооружение, предназначенное для перемещения с одного уровня горизонтальной поверхности на другой, состоящее из маршей (имеющих сплошную наклонную по направлению движения поверхность) и горизонтальных площадок (для отдыха и/или маневрирования).	en de	rampant auffahrtrampe
186 подъем пандуса: Расстояние по вертикали марша пандуса между нижней и верхней горизонтальными площадками.	en de	rampant rise rampenanstieg
187 пространство для маневра: Пространство, необходимое для разворота кресла-коляски с сопровождающим на 180°.	en de	maneuvering space manövrierraum
188 принцип универсального дизайна: Принцип формирования безбарьерной среды, в основе которого лежит положение о том, что дизайн предметов, обстановок, программ и услуг призван сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна.	en de	universal design principle prinzip des universaldesigns

189 пользователь универсальной игровой площадки: Ребенок в возрасте до 14 лет, в том числе с ОЖД.	en	user of the universal playground
	de	nutzer des mehrzweck-spielplatzes
190 ассистивное устройство: Специализированное устройство, оборудование, функциональный элемент, к которому предъявляются особые требования, направленные на устранение пространственно-средовых барьеров, на усиление, поддержку (или улучшение) конкретного или совокупных дефектов здоровья инвалидов.	en	assistive device
	de	hilfsmittel
191 безбарьерная среда: Среда жизнедеятельности, в которой отсутствуют или сведены к минимуму физические, средовые, информационные и социально-психологические барьеры для детей с ОЖД.	en	barrier-free environment
	de	barrierefreie umgebung
192 многоуровневый лабиринт: Оборудование детских игровых площадок, представляющее собой объемное каркасное сооружение из одного и более уровней и содержащее игровые зоны, обеспечивающие возможность игры пользователей.	en	multilevel maze:
	de	mehrstufiges Labyrinth

Алфавитный указатель терминов на русском языке

<i>НІС</i>	139
амортизация качалки	117
бассейн с шариками сухой	134
башня	167
башня альпинистская	137
безбарьерная среда	191
<i>бортики</i>	76
брус раскачивающийся	49
брусся	56
возгорание поверхностное	33
высота качелей	82
высота падения	143
высота падения критическая	31
высота свободного падения	7
высота сиденья качелей	84
горка	61
горка «на склоне»	62
горка криволинейная	65
горка крутая	71
горка отдельно стоящая	66
горка пристраиваемая	63
горка с несколькими трассами	69
горка спиральная	64
горка тоннельная	67
горка тоннельная комбинированная	68
горка-волна	70
городок детский	165
грибки вращающиеся	94
группа	20
группа возрастная	148
дети	171
дети с ограничениями жизнедеятельности	174
деформация остаточная недопустимая	41
диаметр карусели	101
диапазон движения качалки	118
дизайн универсальный	182
диск большой вращающийся	97
длина подвеса качелей	83
домик игровой	163
дорога канатная	119
дорога канатная с подвесом	120
дорога канатная с сиденьем	121
доступность оборудования и/или пространства	173

<i>застревание</i>	18
захват	17
защемление	18
защита боковая	76
зона движения канатной дороги	123
зона остановки канатной дороги	124
зона падения	145
зона приземления	3
зона старта канатной дороги	122
зонирование игровой поверхности	175
<i>игровой комплекс</i>	165
измерение энергии удара	141
использование общее	10
испытание падением	144
канат лазательный	44
канат раскачивающийся	45
канат, закрепленный с обоих концов	46
каретка канатной дороги	125
карусель	91
<i>карусель типа А</i>	92
<i>карусель типа В</i>	93
<i>карусель типа С</i>	94, 95
<i>карусель типа D</i>	96
<i>карусель типа E</i>	97
карусель, движущаяся по направляющей	96
качалка	105
<i>качалка-балансир</i>	105
качалка-балансир осевая	106
качалка-балансир на одной опоре	107
качалка-балансир на одной опоре	108
качалка-балансир с несколькими опорами	109
качалка-балансир с одной осью, расположенной на высоте	113
качалка маховая с опорой, расположенной над посадочными местами	112
качалка с вращением вокруг центральной оси	112
качалка с несколькими опорами	110
<i>качалка типа 1</i>	106
<i>качалка типа 2А</i>	107
<i>качалка типа 2В</i>	108
<i>качалка типа 3А</i>	109
<i>качалка типа 3В</i>	110
<i>качалка типа 4</i>	111
<i>качалка типа 5</i>	112
<i>качалка типа 6</i>	113
качалка шатунная	111

качели	77
качели коллективные	81
качели с несколькими осями вращения	79
качели с одной осью вращения	78
качели с одной точкой крепления	80
<i>качели типа 1</i>	78
<i>качели типа 2</i>	79
<i>качели типа 3</i>	80
<i>качели типа 4</i>	81
классическая карусель	93
клиренс карусели	100
клиренс качелей	85
кольца	50
контроль визуальный периодический	26
контроль ежегодный основной	28
контроль после установки	38
контроль функционирования	27
корпус качалки	114
критерий повреждения головы	139
лабиринт	162
лабиринт многоуровневый	192
легкодоступный доступ	25
лестница	14
лестница приставная	13
маршрут доступа	176
материал сыпучий	147
место карусели посадочное	98
место раздавливания	11
место срезания	12
мост	59
мостик подвесной	42
наблюдатели	54
область испытываемая	146
область карусели	99
область упругая	36
оборудование альтернативного уровня	177
оборудование для благоустройства детской игровой площадки	60
оборудование для лазания	2
оборудование игровое полностью закрытое	133
оборудование игровых площадок	1
оборудование на игровой поверхности	184
оборудование с одной опорой	37
оборудование универсальной игровой площадки	178
обхват	16

ограждение	24
опора качалки качающаяся	103
основание качалки	116
ось зазора при испытании v-образного зазора	55
ось карусели	102
пандус	185
паспорт	151
паутина	169
перекладины двойные продольные	57
перекладины поперечные	43
перемещение принудительное	34
перила	23
песочница	159
платформа	21
платформа трансферная	179
платформы многоуровневые	30
площадка игровая универсальная	181
поверхность игровая	5
поглощение удара	138
подъем пандуса	186
покрытие	168
покрытие ударопоглощающее	4
положение стопы	52
пользователь	152
пользователь площадки универсальной игровой	189
поручень	22
поручни подвесные	95
препятствие	19
принцип универсального дизайна	188
продавец	153
пространственная игровая сеть	129
пространство для маневра	187
пространство минимальное	9
пространство падения	8
пространство свободное	6
пространство свободное под сиденьем качелей	86
путь эвакуационный	135
ребенок	154
реконструкция игровой поверхности	183
ремонт	155
рукоход	58
сети плоские трехмерно установленные	131
сеть	170
сеть «пирамида» пространственная	132

сиденье для нескольких пользователей	89
сиденье качелей плоское	87
сиденье-колыбель	88
сиденья вращающиеся	92
система канатной дороги подвесная	127
система трансферная	180
спираль	160
срок службы назначенный	150
стенка для лазания	161
стенка шведская	166
<i>стол для игры</i>	172
стол игровой	172
<i>стремянки</i>	13
тетива лестницы	53
тип оборудования и/или покрытия	156
тоннель	40
трап	15
трап спасательный	136
<i>ударопоглощение</i>	138
уровень демпфирования удара необходимый	32
ускорение пиковое	140
устройство ассистивное	190
устройство прыжковое	35
участок горки защитный	75
участок горки конечный	74
участок горки стартовый	72
участок испытуемый	142
участок скольжения горки	73
цикл оборудования и/или покрытия жизненный	149
части оборудования закрытые	51
шарнир вращающийся универсальный	90
шест	39
эксплуатант	157
эксплуатация оборудования и/или покрытия	158
элемент игровой отвесный	29
элемент канатной дороги подвесной	126
элемент канатной дороги стопорный	128
элемент качалки несущий	115
элементы для лазания гибкие	164
элементы конструкции жестко подвешенные	48
элементы сходящиеся	130
элементы тяжелые подвешенные	47
юбка карусели защитная	104

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

3-dimensional arranged planar nets	131
access route	176
accessibility of equipment and/or space	173
adequate level of impact attenuation	32
age group	148
alternative level equipment	177
anchorage seesaw	116
annual main inspection	28
area of travel cableway	123
assistive device	190
attachment slide	63
axial seesaw	106
barrier	24
barrier-free environment	191
bars	56
body seesaw	114
bouncing facility	35
bridge	59
cableway	119
carousel	91
carousel axis	102
carousel diameter	101
carousel protective skirt	104
carousel range	99
carousel type A	92
carousel type B	93
carousel type C	94, 95
carousel type D	96
carousel type E	97
child	154
children	171
children with disabilities	174
classic carousel	93
climbing equipment	2
climbing rope	44
climbing tower	137
cluster	20
coating	168
cobweb	169
collective use	10
contact swing	81
converging parts	130
cradle seat	88

critical fall height	31
crossbars	43
crushing point	11
curved slide	65
damping seesaw	117
double longitudinal bars	57
drop height	143
drop test	144
drop zone	145
dry pool with balls	134
easily accessible	25
embankment slide	62
enclosed parts of the equipment	51
entrapment	18
equipment and units installed as children's playground equipment	60
equipment located on the playing surface	184
evacuation route	135
excessive permanent deformation	41
falling space	8
fireman's pole	39
flat swing seat	87
flexible climbing equipment	164
foot position	52
forced movement	34
free height of fall	7
free space	6
free standing slide	66
fully enclosed play equipment	133
game complex	165
game table	172
giant revolving disks	97
grasp	17
grip	16
ground clearance	85
ground clearance carousel	100
group swing seat	89
guarding section	75
guardrail	23
hand walker	58
handrail	22
hanging glides	95
hanging type cableway	120
head injury criterion HIC	139
heavy suspended parts	47

heavy suspended rigid beam	49
height of seat	84
helical slide	64
HIC	139
impact area	3
impact attenuating surfacing	4
impact attenuation	138
impact measurement	141
ladder	13
lateral protection	76
length of swing suspension member	83
life cycle of equipment and/or coating	149
locking element cableway	128
loose particulate material	147
maneuvering space	187
maze	162
minimum space	9
mixed tunnel slide	68
multi point seesaw	109
multi point seesaw	110
multilevel maze	192
multipurpose playground equipment	178
multi-trackslide	69
net	170
obstacle	19
one post equipment	37
operation of equipment and/or coatings	158
operational inspection	27
operator	157
overhead single axis seesaw	113
passport	151
peak acceleration	140
platform	21
playground equipment	1
Playhouse	163
playing surface	5
playing surface reconstruction	183
playing surface zoning	175
post installation inspection	38
ramp	15
rampant	185
rampant rise	186
range of movement seesaw	118
rated life	150

repair	155
rescue ladder	136
rigidly suspended parts	48
rings	50
rocking seesaw	111
rope	45
ropes fixed at both ends	46
rotating chairs	92
routine visual inspection	26
run-out section	74
sandbox	159
seat clearance	86
seating type cableway	121
seesaw rocking equipment	105
seesaw type 1	106
seesaw type 2A	107
seesaw type 2B	108
seesaw type 3A	109
seesaw type 3B	110
seesaw type 5	112
seesaw type 6	113
seesaw with rotation around the central axis	112
self-aligning bearing rocking	103
seller	153
shearing point	12
single point seesaw	107
single point seesaw	108
single point swing	80
slide	61
slide-wave	70
sliding section	73
spatial gaming network	129
spatial network	132
spinning mushrooms	94
spiral climber	160
stair	14
starting point cableway	122
starting section slides	72
steep hill	71
steep play element	29
stringer	53
supervisor	54
supporting component seesaw	115
surface flash	33

suspension assembly cableway	127
suspension bed	36
suspension bridge	42
suspension element cableway	126
swing	77
swing height	82
swing type 1	78
swing type 2	79
swing type 3	80
swing type 4	81
swing with one rotational axis	78
swing with several rotational axis	79
terminus cableway	124
test position	142
test zone	146
tiered platforms	30
tower	167
track-driven carousel	96
transfer platform	179
transfer system	180
traveller cableway	125
tunnel	40
tunnel slide	67
type of equipment and/or coating	156
universal design	182
universal design principle	188
universal joint	90
universal playground	181
user	152
user of the universal playground	189
user station	98
vertical climbing wall	161
v-shaped openings	55
wall bars	166

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

Abwurfgebiet	145
Alternative Level-Ausstattung	177
Altersklasse	148
angemessenes Maß an Stoßdämpfung	32
Art der Ausrüstung und/oder Beschichtung	156
Auffahrtrampe	185
Aufhängevorrichtung Seilbahn	127
Aufprallfläche	3
Aufprallmessung	141
Auslaufzone	74
Ausrüstung auf der Spielfläche	184
Axialwippe	106
Baby	154
barrierefreie Umgebung	191
Befestigungsschieber	63
Benutzer	152
Benutzerstation	98
Betreiber	157
Betrieb der Anlage und/oder Beschichtung	158
Bewegungsspielraum Wippe	118
Bodenfreiheit	85
Bodenfreiheit Karussell	100
Brücke	59
Brüstung	24
Dämpfungswippe	117
Datenblatt	151
Deichrutschung	62
Dia-Welle	70
doppelte Längsstäbe	57
Drehstühle	92
dreidimensional angeordnete Flächennetze	131
Durchmesser des Karussells	101
Einachsige Kopfwippe	113
Eingeschlossene Teile der Ausrüstung	51
Einmastgerät	37
Einpunktschaukel	80
Einpunkt-Wippe	107
Einpunkt-Wippe	108
Endstation Seilbahn	124
erzwungene Bewegung	34
Evakuierungsweg	135
Fahrgebiet der Seilbahn	123
Fallhöhe	143

Fallraum	8
Fangstelle	18
flacher Schaukelsitz	87
flexible Kletterausrüstung	164
flexibler Bereich	36
freie Fallhöhe	7
Freiraum	6
freistehenden Rutsche	66
Fußstellung	52
gekrümmte Rutsche	65
Geländer	23
gemeinsame	10
Geräte und Einheiten, die als Kinderspielgeräte installiert sind	60
Glasur	168
Gleitstrecke	73
Greifen	17
Gruppe	20
Gruppenschaukelsitz	89
Handlauf	22
Handläufer	58
Hängebrücke	42
Hängeelement Seilbahn	126
Hängegleiter	95
hängende Art Seilbahn	120
HIC	139
Hilfsmittel	190
Hindernis	19
Inspektion nach der Installation	38
jährliche Hauptinspek-tion	28
Karussell	91
Karussell typ A	92
Karussell typ B	93
Karussell typ C	94, 95
Karussell typ D	96
Karussell typ E	97
Karussellachs	102
Karussellbereich	99
Karussell-Schutzschürze	104
Kinder	171
Kinder mit Behinderungen	174
Klassisches Karussell	93
Klettergerät	2
Kletterseil	44
Kletterturm	137

Kontaktschaukel	81
Körper Schaukeln	114
Kriterium für Kopfverletzungen	139
kritische Fallhöhe	31
Labyrinth	162
Länge der Schaukelabhängung	83
Lebenszyklus des Geräts und/oder der Beschichtung	149
leicht zugänglich	25
Leiter	13
loses Schüttmaterial	147
Manövrierraum	187
Mehrpunkt-Wippe	109
Mehrpunkt-Wippe	110
mehrstufiges Labyrinth	192
Mehrzweck-Spielgeräte	178
Mindestraum	9
Mischtunnelrutsche	68
Nennlebens-dauer	150
Netz	170
Nutzer des Mehrzweckspielplatzes	189
oberflächliches Abflammen	33
operative Inspektion	27
Pendelbahn	125
Pendellagerschaukeln	103
Plattform	21
Prinzip des Universalde-signs	188
Prüfbereich	146
Prüfposition	142
Querbalken	43
Quetschstelle	11
Rampe	15
Rampenanstieg	186
räumliches Netzwerk	132
Raumnetz Gaming-Netzwerk	129
Reparatur	155
Rettungsleiter	136
Riegel	56
Riesige rotierende Scheiben	97
Ringe	50
Rutsche	61
Rutsche mit mehreren Spuren	69
Rutschstange	39
Sandkasten	159
Schaukel	77

Schaukel mit einer Drehachse	78
Schaukel mit mehreren Drehachsen	79
Schaukel typ 1	78
Schaukel typ 2	79
Schaukel typ 3	80
Schaukel typ 4	81
Schaukelgerät	105
Schaukelhöhe	82
Schaukelwippe	111
Scherstelle	12
Schienengebundenes Karussell	96
Schutzfeld	75
schwere hängende Teile	47
schwerer aufgehängter starrer Balken	49
Seil	45
Seilbahn	119
Seile an beiden Enden befestigt	46
Seitenschutz	76
Sitzfreiraum	86
Sitzhöhe	84
Sitzplatzseilbahn	121
Spielebene	5
Spielhaus	163
Spielkomplex	165
Spielplatzgerät	1
Spieltisch	172
Spinnennetz	169
Spinnpilze	94
Spiralkletterer	160
Spiralrutsche	64
Spitzenbeschleunigung größte Beschleunigung	140
Sprossenwand	166
Sprunggerät	35
starr aufgehängte Teile	48
Startabschnitt	72
Startpunkt Seilbahn	122
steilen Hügel	71
steiles Spielelement	29
stoßdämpfen-der Boden	4
Stoßdämpfung	138
Stringer	53
Supervisor	54
terrassenförmige Plattformen	30
tragende Komponente Schaukeln	115

Transferplattform	179
Transfersystem	180
Treppe	14
Trockenes Schwimmbad mit Bällen	134
Tunnel	40
Tunnelrutschung	67
Turm	167
übermäßige bleibende Verformung	41
Umfassen	16
universal Design	182
Universalverbindung	90
universeller Spielplatz	181
Verankerungswippe	116
Verfahren zur	144
Verkäufer	153
Verriegelungselement Seilbahn	128
Vertikale Kletterwand	161
V-förmige Öffnungen	55
visuelle Routine-Inspektion	26
vollständig umschlossene Spielgeräte	133
Wiederaufbau der Spielfläche	183
Wiegenschaukelsitz	88
Wippe	105
Wippe mit Drehung um die zentrale Achse	112
Wippe typ 1	106
Wippe typ 2A	107
Wippe typ 2B	108
Wippe typ 3A	109
Wippe typ 3B	110
Wippe typ 5	112
Wippe typ 6	113
Wippe, die über der Position des Benutzers gehalten wird	112
Zonierung der Spielfläche	175
Zugänglichkeit von Ausrüstung und/oder Raum	173
Zugangsweg	176
zusammenlaufende Teile	130

Ключевые слова: оборудование, покрытие детской игровой площадки, детский городок, игровой комплекс, горка детской игровой площадки, качели детской игровой площадки, карусель детской игровой площадки, качалка детской игровой площадки, канатная дорога детской игровой площадки, пространственная игровая сеть детской игровой площадки, осмотр оборудования детской игровой площадки, термины и определения

Редактор *З.А. Лиманская*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *Л.С. Лысенко*
Компьютерная верстка *Е.О. Асташина*

Сдано в набор 11.10.2023. Подписано в печать 31.10.2023. Формат 60×84%. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 4,18. Уч.-изд. л. 3,34.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru